

## SCRITTURA PRIVATA

Tra:

**Fondazione di Religione Santi Francesco d'Assisi e Caterina da Siena**, con sede a Roma in Circonvallazione Aurelia n. 50, Ente Ecclesiastico civilmente riconosciuto con D.P.R. n. 21 del 2 gennaio 1975, iscritto nel Registro delle Persone Giuridiche presso la Prefettura di Roma con il n. 371/86 (C.F. 80445210588 e P. IVA 02143781009), in persona di Don Claudio Francesconi, munito di idonei poteri e ad ogni effetto di legge domiciliato per la carica presso la sede legale della società (la Fondazione)

e

**UNIONE EDITORI E LIBRAI CATTOLICI ITALIANI**, associazione non riconosciuta con sede a Roma in Via Pieve Torina n. 55 (codice fiscale 04709050589), in persona del Presidente e legale rappresentante *pro tempore* Sig. Giovanni Giulio Cappelletto, munito di idonei poteri e ad ogni effetto di legge domiciliato per la carica presso la sede legale dell'associazione medesima (UELCI).

### PREMESSO

che con la scrittura privata con prot. 51/11 sottoscritta in data 13 giugno 2011, e scaduta il 31.12.2016, la Fondazione ha ceduto, senza vincolo di esclusiva, agli Editori cattolici aderenti alla UELCI, autorizzazione all'uso di **citazioni** di brani tratti dalla traduzione ufficiale in lingua italiana de "*La Sacra Bibbia*" nella versione ufficiale della Conferenza Episcopale Italiana (© 2008 Fondazione di Religione Santi Francesco d'Assisi e Caterina da Siena).

Con il presente accordo le parti intendono ridefinire il contenuto ed il corrispettivo economico.

Ciò premesso tra le parti in epigrafe rappresentate si perfeziona la presente scrittura dando atto che:

1.1) La Fondazione dispone di tutti i diritti di utilizzazione economica, nessuno escluso od eccettuato, sopra il testo della traduzione in lingua italiana de "*La Sacra Bibbia*" corredata dalle note di commento nella versione ufficiale a cura della *Conferenza Episcopale Italiana* "© 2008 Fondazione di Religione Santi Francesco d'Assisi e Caterina da Siena".

1.2) La UELCI coordina la coedizione in formato economico, da parte degli editori e librai cattolici ad essa stessa aderenti, della traduzione in lingua italiana de "*La Sacra Bibbia*" corredata dalle note di commento nella versione ufficiale © 2008 a cura della *Conferenza Episcopale Italiana*, anche in funzione della tutela degli interessi della Fondazione, secondo quanto stabilito dalle parti con il contratto perfezionato il giorno 25.11.2008 prot. 58/08 e dal successivo addendum perfezionato il 29 novembre 2021 prot. 72/21.

2) Ai fini dell'interpretazione e dell'esecuzione del presente accordo, le parti espressamente e concordemente precisano e stabiliscono:

A) che rientrano nell' area di applicazione del presente accordo solo ed esclusivamente la riproduzione e la pubblicazione, da parte degli editori e librai cattolici aderenti alla UELCI, di citazioni sui brani del testo della traduzione in lingua italiana de "La Sacra Bibbia" corredata dalle note di commento nella versione ufficiale © 2008 a cura della *Conferenza Episcopale Italiana*. Sono pertanto espressamente **escluse** dall'ambito di operatività, di applicazione e di efficacia del presente accordo la riproduzione e la pubblicazione di brani interi estratti dal testo della traduzione in lingua italiana de "La Sacra Bibbia" corredata dalle note di commento nella versione ufficiale © 2008 a cura della *Conferenza Episcopale Italiana* nella sua **totalità e/o nella totalità di singole parti di essa (interi libri della Bibbia, Nuovo Testamento, interi Vangeli, intere Lettere Apostoliche, etc)**;

B) che, in particolare, rientrano nell'area di applicazione del presente accordo solo ed esclusivamente le citazioni riprodotte e pubblicate da parte degli editori e librai cattolici aderenti alla UELCI nel contesto di prodotti editoriali con i contenuti e per gli usi di seguito tassativamente previsti:

- a) *Uso liturgico, sempre esclusi l'utilizzo parziale o totale del Messale Romano, dei Lezionari e degli altri testi liturgici CEI*;  
(qui rientrano i sussidi da utilizzare nella liturgia o in celebrazioni specifiche, quali Via crucis, Novene, Rosari).
- b) *Lettura spirituale del testo sacro*;  
(qui rientrano i volumi che propongono un commento spirituale di libri o di parti singole della Bibbia, senza pretesa esegetica o specialistica, pur costituendone il fondamento. Ad esempio percorsi di spiritualità coniugale, proposte formative per giovani e adulti, ma anche commenti più strutturati ma con finalità di riflessione spirituale).
- c) *spiegazione in funzione pastorale di singoli libri della Bibbia*;  
(qui rientrano i volumi che sono veri e propri commenti a libri della Bibbia ma con un intento di carattere formativo e pastorale, indirizzati ad esempio: a Gruppi biblici delle parrocchie; a Gruppi di ascolto della parola delle parrocchie).
- d) *commento scientifico*;  
(qui rientrano i grandi o piccoli commentari alla Bibbia, che hanno come autori esegeti e biblisti di professione).
- e) *uso scolastico (manuale di adozione e testoparascolastico)*  
(qui rientrano i testi di religione (IRC) dei tre cicli: primaria, secondaria di I e di II grado o testi di studio universitario (vedi facoltà teologiche).  
Catechesi (Progetti e corsi per l'iniziazione cristiana). Corsi molto strutturati con testi per i bambini/ragazzi e guide per i catechisti, dove l'utilizzo del testo biblico può essere anche abbastanza significativo.

C) che l'**elenco** delle opere aventi oggetto la riproduzione e la pubblicazione, da parte degli editori e librai cattolici aderenti alla UELCI, di citazioni di brani del testo della traduzione in lingua italiana de "La Sacra Bibbia" corredata dalle note di commento nella versione ufficiale © 2008 a cura della Conferenza Episcopale Italiana, dovrà essere inviato alla Fondazione tramite un **riepilogo annuale**, da anticipare all'email

[fondazionefc@chiesacattolica.it](mailto:fondazionefc@chiesacattolica.it), entro il 31 gennaio dell'anno successivo alle pubblicazioni, descrivendo per ogni opera il titolo, l'autore, il prezzo di copertina, il numero delle pagine e la quota di spettanza in % all'interno dell'opera.

\*\*\* \*\*

Tutto ciò premesso, le parti come in epigrafe rappresentate concordemente approvano e sottoscrivono il presente

## ACCORDO QUADRO

### Art. 1 (Premesse e forma convenzionale).

Le premesse che precedono formano parte integrante e sostanziale del presente atto con il quale formano un unico e inscindibile contesto, ciascuna di esse costituendone presupposto essenziale e assumendo rilevanza determinante anche ai fini dell'interpretazione della volontà manifestata dalle parti.

Qualsiasi modifica al presente accordo dovrà essere dalle parti convenuta e formalizzata con successivo atto che dovrà rivestire la forma scritta sotto pena di nullità.

### Art. 2 (Proprietà letteraria. Obblighi delle Parti).

La proprietà letteraria, l'esercizio e la tutela dei diritti di utilizzazione economica sopra il testo della traduzione in lingua italiana de "La Sacra Bibbia" corredata dalle note di commento nella versione ufficiale © 2008 a cura della Conferenza Episcopale Italiana restano in capo alla Fondazione.

Con la sottoscrizione del presente accordo quadro, la Fondazione si impegna nei confronti della UELCI a concedere, senza vincolo di esclusiva, agli editori e librai cattolici aderenti alla stessa UELCI (il cui elenco è riprodotto nell'Allegato A) l'autorizzazione a riprodurre e a pubblicare alle stampe e/o su supporti informatici, che ne consentano la lettura e l'audizione, citazioni di brani del testo della traduzione in lingua italiana de "La Sacra Bibbia" corredata dalle note di commento nella versione ufficiale © 2008 a cura della Conferenza Episcopale Italiana, alle condizioni di seguito stabilite:

- a) le citazioni dei testi saranno riprodotte e pubblicate in conformità all'originale e secondo le norme della buona tecnica editoriale;
- b) i prodotti editoriali nel cui contesto le citazioni dei testi saranno riprodotte e pubblicate dovranno avere i contenuti e/o le finalità specificati alla superiore premessa 2 lett. B), punti a) - e).
  - i) salve le disposizioni dell'art. 70 L. 22 aprile 1941 n. 633 (Legge sul diritto d'autore) e dell'art. 22 R.D. 18 maggio 1942 n. 1369 (Regolamento di esecuzione della legge sul diritto d'autore), la misura del totale complessivo delle citazioni del testo della traduzione in lingua italiana de "La Sacra Bibbia" corredata dalle note di commento **non potrà superare**, per i prodotti editoriali di cui alla superiore premessa 2 lett. B), il **30 % (trenta per cento)** del totale complessivo del prodotto editoriale in questione;
- c) sul retro del frontespizio di ciascun esemplare di ogni prodotto editoriale contenente le citazioni dei testi dovrà essere riportato il "© 2008 Fondazione di Religione Santi Francesco d'Assisi e Caterina da Siena", seguito dal © dell'editore con l'anno della pubblicazione;

d) Ogni editore e libraio cattolico aderente alla UELCI che pubblicherà citazioni di brani del testo della traduzione in lingua italiana de " *La Sacra Bibbia* " corredata dalle note di commento nella versione ufficiale © 2008 a cura della *Conferenza Episcopale Italiana* regolate dal presente accordo, si impegna ad inviare un rendiconto consuntivo annuale alla Fondazione in Circonvallazione Aurelia n. 50 Roma cap 00165 entro il 31 gennaio di ogni anno (anticipandolo all'email [fondazione@chiesacattolica.it](mailto:fondazione@chiesacattolica.it)) **insieme alla copia cartacea di ciascuna opera** così come richiesto nelle premesse 2 lett. C.

e) La Fondazione si riserva di effettuare controlli in merito alle comunicazioni inviate e anche nei cataloghi di editori e librai aderenti alla UELCI che non avessero inviato riepilogo, verificando che le pubblicazioni rientrino nello specifico accordo. Nel caso emerga che le opere non rientrino nella casistica specificata nelle premesse al punto 2 lett. B o che la quota in % superi quanto regolato all'art. 2.c, la Fondazione riterrà l'opera priva di autorizzazione informandone la UELCI, con sospensione delle autorizzazioni future verso la casa editrice.

### **Art. 3 (Durata temporale).**

Il presente accordo quadro avrà la durata di anni 3 (tre) a decorrere dal 1° gennaio 2023 e sino al 31 dicembre 2025. L'eventuale rinnovo dovrà essere oggetto di nuovo accordo appositamente redatto.

### **Art. 4 (Sanatoria per il periodo 2011-2022).**

Entro i limiti di applicabilità del presente accordo quadro, fermo è riservato il diritto della Fondazione ad agire nei confronti di quegli editori che si siano resi responsabili di abusive ed indebite alterazioni e/o manipolazioni dei testi, la UELCI corrisponderà alla Fondazione l'importo di € **5.000,00 (euro cinquemila/00)** oltre IVA a saldo, stralcio e definitiva tacitazione di ogni pretesa da parte della Fondazione, in relazione alla riproduzione e alla pubblicazione nel periodo precedente al 31.12.2022, da parte degli editori e librai cattolici aderenti alla UELCI medesima, di citazioni di brani del testo della traduzione in lingua italiana de " *La Sacra Bibbia* " corredata dalle note di commento nella versione ufficiale © 2008 a cura della Conferenza Episcopale Italiana.

Il pagamento sarà effettuato dietro emissione di regolare fattura elettronica che sarà emessa dalla Fondazione a carico della UELCI (codice fiscale 04709050589 e codice destinatario USAL8PV) in seguito al perfezionamento del presente accordo, mediante bonifico bancario.

### **Art. 5 (Compensi in favore della Fondazione)**

La misura del compenso **forfettario annuale** concordato tra le parti, per quanto regolato dal presente contratto in merito all'uso di citazioni del testo della traduzione in lingua italiana de " *La Sacra Bibbia* " corredata dalle note di commento nella versione ufficiale © 2008 a cura della *Conferenza Episcopale Italiana*, ammonta ad **euro 1.000,00** (euro mille/00) oltre IVA annui da corrispondersi dietro emissione di regolare fattura elettronica che sarà emessa dalla Fondazione a carico della UELCI (codice fiscale 04709050589 e codice destinatario USAL8PV) **entro il 31 dicembre di ogni anno.**

### **Art. 6 (Foro competente).**

Per qualsiasi controversia in ordine all' interpretazione, all'esecuzione e/o alla risoluzione del



presente contratto sarà esclusivamente competente il Foro di Roma, con espressa rinuncia ed esclusione di qualsiasi altro Foro alternativo o concorrente.

**Art. 7 (Dichiarazione finale).**

Le norme e le condizioni del presente accordo quadro sono state singolarmente negoziate tra le parti e costituiscono il frutto di un'intesa raggiunta con la reciproca collaborazione; non trovano pertanto applicazione le disposizioni di cui agli artt. 1341 e 1342 codice civile.

Roma, 22 febbraio 2023

Fondazione di Religione Santi Francesco d'Assisi e Caterina da Siena  
Don Claudio Francesconi



Unione Editori e Librai Cattolici Italiani  
Sig. Giovanni Giulio Cappelletto

Allegati: elenco associati UELCI al 31 dicembre 2022

	<b>Marchio Editoriale</b>	<b>Ragione Sociale</b>	<b>Indirizzo</b>	<b>CAP</b>	<b>Comune</b>	<b>Prov.</b>
1	Ancora	ANCORA SRL	VIA BENIGNO CRESPI 30	20159	MILANO	MI
2	Amen	ASSOCIAZIONE CULTURALE AMEN	VIA FRANCESCO PAOLO DI BLASI, 31	90144	PALERMO	PA
3	EDB; Marietti 1820	C.E.D.- CENTRO EDITORIALE DEHONIANO S.R.L. cui è subentrato a novembre 2022 IL PORTICO EDITORIALE SPA	VIA SCIPIOE DAL FERRO 4	40138	BOLOGNA	BO
4	Chirico	CHIRICO DI FERNANDO M CHIRICO	VIALE DEGLI OLEANDRI 19	80131	NAPOLI	NA
5	Deascuola	D SCUOLA S.P.A.	VIA BIANCA DI SAVOIA, 12	20122	MILANO	MI
6	Queriniana	ED.QUERINIANA-CONGREGAZIONE SACRA FAMIGLIA DI	VIA ENRICO FERRI,75	25123	BRESCIA	BS
7	EDI	EDITRICE DOMENICANA ITALIANA SRL	VIA GIUSEPPE MAROTTA 12	80133	NAPOLI	NA
8	Massimo	EDITRICE MASSIMO DELLA MESCAT SRL	VIA BACCHIGLIONE 20/A	20139	MILANO	MI
9	EMI	EDITRICE MISSIONARIA ITALIANA S.R.L. - IMPRESA SOCIALE	C/O VILLA BURI, VIA BERNINI BURI 99	37132	VERONA	VR
10	Morcelliana; La Scuola (non scolastico)	EDITRICE MORCELLIANA SPA	VIA GABRIELE ROSSA 71	25121	BRESCIA	BS
11	Shalom	EDITRICE SHALOM SRL	VIA GALVANI 1	60020	CAMERATA PICENA	AN
12	Velar	EDITRICE VELAR SRL	VIA TORQUATO TASSO 10	24020	GORLE	BG
13	Ares	EDIZIONE ARES	VIA STRADIVARI 7	20131	MILANO	MI
14	Edizioni Adp	EDIZIONI ADP DEL SEGRETARIATO NAZ.LE APOSTOLATO	VIA DEGLI ASTALLI 16	00186	ROMA	RM
15	Cantagalli	EDIZIONI CANTAGALLI SRL	VIA MASSETANA ROMANA 12	53100	SIENA	SI
16	Edizioni Dottrinari	EDIZIONI DOTTRINARI S.R.L.	VIA F. WENNER, 37	84080	PELLEZZANO	SA
17	Edizioni Frate Indovino; Edizioni Francescane Italiane	EDIZIONI FRATE INDOVINO DELLA PROVINCIA SERAFICA IMMACOLATA	VIA MARCO POLO, 1 BIS	06122	PERUGIA	PG
18	Edizioni San Lorenzo	EDIZIONI SAN LORENZO DI SIMONE FORTE & C. S.A.S.	VIA GHANDHI, 18/AB	42123	REGGIO EMILIA	RE
19	San Paolo	EDIZIONI SAN PAOLO SRL	PIAZZA SONCINO 5	20092	CINISELLO BALSAMO	MI
20	Edizioni Sanpino	EDIZIONI SANPINO DI CRISTINA FLORIO	STRADA EREMO 40/1	10020	PECETTO T.SE	TO
21	Edusc	EDIZIONI SANTA CROCE SCARL	VIA SABOTINO,2/A	00195	ROMA	RM
22	VivereIn	EDIZIONI VIVERE IN	C/DA PIANGEVINO 224/A	70043	MONOPOLI	BA
23	Effatà Editrice	EFFATA' EDITRICE SAS	VIA TRE DENTI 1	10060	CANTALUPA	TO
24	Festina Lente Edizioni	FESTINALENTE EDIZIONI DI MARCO MARI	VIA FERRARIOLA, 34	44124	FERRARA	FE
25	Edizioni Scout Fiordaliso	FIORDALISO SRL	PIAZZA P. PAOLI, 18	00186	ROMA	RM
26	AVE	FONDAZIONE APOSTOLICAM ACTUOSITATEM	VIA DELLA CONCILIAZIONE 1	00193	ROMA	RM
27	CEI Conferenza Episcopale Italiana	FONDAZIONE DI RELIGIONE "SANTI FRANCESCO D'ASSISI E CATERINA DA SIENA"	CIRCONVALLAZIONE AURELIA, 50	00165	ROMA	RM
28	/	FONDAZIONE KOINONIA GIOVANNI BATTISTA	VIA G. LORETI, 51	00133	ROMA	RM
29	OasiApp (ex- Edizioni Palumbi)	FONDAZIONE OASIAPP	VIA DON PRIMO MAZZOLARI, 20/B	64100	TERAMO	TE
30	D'Ettoris Editori	GIUSEPPE D'ETTORIS & FIGLI EDITORI SRL	VIA F.A. LUCIFERO, 40	88900	CROTONE	KR
31	Glossa	GLOSSA SRL	PIAZZA PAOLO VI, 6	20121	MILANO	MI
32	Graphè.it	GRAPHE.IT EDIZIONI DI R. RUSSO	VIA DELLA CONCORDIA 71	06121	PERUGIA	PG
33	If Press	IF PRESS SRL	CTR. LA MURATA, 49	03017	MOROLO	FR
34	Il Leone Verde	IL LEONE VERDE EDIZIONI	VIA SANTA CHIARA 30 BIS	10122	TORINO	TO
35	Il Pozzo di Giacobbe; Il Sicomoro; Di Girolamo; Buk Buk	IL POZZO DI GIACOBBE GRUPPO EDITORIALE SRL	CORTILE SAN TEODORO 3	91100	TRAPANI	TP

36	Zikkaron	INSIGHT APS - EDIZIONI ZIKKARON	VIA ANDREA COSTA, 191/2	40134	BOLOGNA	BO
37	Elledici	ISTITUTO BERNARDI SEMERIA- EDITTRICE ELLEDICI	VIA MARIA AUSILIATRICE, 32	10152	TORINO	TO
38	Paoline	ISTITUTO PIA SOCIETA' FIGLIE DI SAN PAOLO	VIA ANTONINO PIO 75	00144	ROMA	RM
39	Itaca	ITACA SRL	VIA DELL'INDUSTRIA, 249	48014	CASTEL BOLOGNESE	RA
40	Italia Solidale Editrice	ITALIA SOLIDALE EDITTRICE	VIA S. MARIA DE' CALDERAI 29	00186	ROMA	RM
41	Centro Ambrosiano; In Dialogo; IPL	ITL SRL	VIA A. DA RECANATE 1	20124	MILANO	MI
42	La Civiltà Cattolica	LA CIVILTA' CATTOLICA	VIA DI PORTA PINCIANA 1	00187	ROMA	RM
43	Coletti a San Pietro	LIBRERIA COLETTI SRL	BORGO VITTORIO, 7	00193	ROMA	RM
44	Libreria Editrice Vaticana	LIBRERIA EDITTRICE VATICANA	VIA DELLA POSTA SNC	00120	CITTA DEL VATICANO	EE
45	EMP Edizioni Messaggero Padova	P.I.S.A.P.F.M.C. MESSAGGERO DI S. ANTONIO EDITTRICE	VIA ORTO BOTANICO 11	35123	PADOVA	PD
46	Pazzini Editore	PAZZINI STAMPATORE EDITORE SRL	VIA STATALE MARECCHIA, 67	47826	VILLA VERUCCHIO	RN
47	Città Nuova	PIA ASSOCIAZIONE MASCHILE OPERA DI MARIA - P.A.M.O.M.	VIA PIEVE TORINA 55	00165	ROMA	RM
48	Piccola Casa Editrice	PICCOLA CASA EDITTRICE SRL	VIA DEL TECCHIONE 36	20098	SAN GIULIANO MILANESE	MI
49	Urbaniana University Press	PONTIFICIA UNIVERSITA' URBANIANA	VIA URBANO VIII	00120	CITTA' DEL VATICANO	EE
50	LAS Roma	PONTIFICIO ATENEIO SALESIANO	PIAZZA ATENEIO SALESIANO 1	00139	ROMA	RM
51	Porziuncola	PROVINCIA SERAFICA DI S. FRANCESCO OFM-EDIZ. PORZIUNCOLA	PIAZZA PORZIUNCOLA, 1	06081	ASSISI	PG
52	Centro Eucaristico	PROVINCIA SETT DEI PADRI SACRA MENTINI CENTRO	VIA LONGARI 7	24010	PONTERANICA	BG
53	SEI	SEI P.A. A SOCIO UNICO	VIA AMEDEO AVOGADRO, 30	10121	TORINO	TO
54	Tau	TAU EDITTRICE SRL	VIA UMBRIA 148/7	06059	TODI	PG
55	Vita e Pensiero	UNIV CATTOLICA SACRO CUORE PUBBLICAZIONI VITA E	LARGO GEMELLI 1	20123	MILANO	MI
56	Vita Trentina	VITA TRENTINA EDITTRICE	VIA MONS. CELESTINO ENDRICI, 14	38122	TRENTO	TN

